

УДК 377.1

И. У. Ашимова

I. U. Ashimova

Ашимова Ирина Утегеновна, учитель биологии высшей категории, первого продвинутого уровня, квалификация: учитель-исследователь. ГКП на ПХВ «Школа-лицей № 60», г. Нур-султан, Казахстан.

Ashimova Irina Utegenovna, top-rank teacher of biology of the first advanced level, qualification: teacher-researcher. Unitary Enterprise based on the Right of Economic Management «Lyceum school», Nur-Sultan, Kazakhstan.

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ ПЕДАГОГА: НОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ И ПЕРСПЕКТИВЫ. ВОЗМОЖНОСТИ ПЕРЕХОДА НА ТРЕХЪЯЗЫЧНОЕ ОБУЧЕНИЕ В УСЛОВИЯХ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ

PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF THE TEACHER: NEW OPPORTUNITIES AND PROSPECTS. POSSIBILITIES OF TRANSLATION TO TRILINGUAL EDUCATION IN THE CONDITIONS OF A GENERAL EDUCATIONAL SCHOOL

Аннотация. Статья посвящена проблеме обучения биологии на английском языке в общеобразовательных школах Казахстана с целью формирования полиязычной личности выпускника, который владеет тремя языками, знает биологию на этих языках, умеет успешно вести диалог в области этой науки, предлагаются рекомендации по организации процесса учебной деятельности с использованием CLIL – методики учебно-языкового интегрирования, которая рассматривает изучение иностранного языка как инструмента для изучения других предметов.

Annotation. The article is devoted to the problem of teaching biology in English in secondary schools of Kazakhstan in order to form a multilingual personality of a graduate who speaks three languages, knows biology in these languages, is able to successfully conduct a dialogue in the field of this science, offers recommendations for organizing the process of educational activities using CLIL - methodology of educational and language integration, which considers the study of a foreign language as a tool for studying other subjects.

Ключевые слова: методика учебно-языкового интегрирования, структура урока, методы в формате методики, CLIL.

Keywords: CLIL, methodology of educational and language integration, lesson structure, methods in the format methodology.

Сегодня школьное образование Казахстана находится на этапе нового старта. Приоритетами в образовании стал переход на обновленное содержание, основной целью которого является формирование полиязычной личности выпускника, владеющей тремя языками: казахский язык – государственный язык, русский язык – язык межнационального общения; английский язык – язык успешной интеграции в глобальную экономику. Такие предметы как физика, химия, информатика и биология изучаются на английском языке.

В основе преподавания биологии на английском языке лежит – предметно-языковое интегрированное обучение – CLIL (Content and Language Integrated Learning), предложенное Дэвидом Маршем в 1994 году. CLIL рассматривает изучение иностранного языка как инструмента для изучения других предметов. Методика формирует у ученика потребность в учебе, а это, в свою очередь, позволяет ему переосмыслить и развить свои способности, в том числе и на родном языке [1].

Характерными для занятия в формате CLIL являются следующие элементы (4 «С» методики CLIL):

- **Content** – содержание. Процесс освоения знаний и развития умений по предмету.
- **Communication** – общение. Использовать средства иностранного языка для получения знаний по предмету.
- **Cognition** – мыслительные способности. Развивать мыслительные способности для лучшего понимания языка и предмета.
- **Culture** – культурологические знания. Понимание особенностей, схожестей и различий отдельных культур поможет учащимся эффективнее социализироваться в современном поликультурном пространстве.

Подбор учебного материала происходит по следующим требованиям:

- *уровень сложности материала по учебному предмету должен быть ниже уровня знаний учащихся по биологии на родном языке;*
- *задания и тексты должны быть подобраны согласно предметному содержанию;*
- *задания должны прослеживать особенности лингвистических форм, показывать умение их создавать, употреблять, применять разные виды проверки и оценки;*
- *задания должны мотивировать ученика на творческую и самостоятельную деятельность.*

Рассмотрим структуру урока из авторского интегрированного учебно-методического комплекса «Biology in English-9».

I. На подготовительном этапе организуется билингвальная предметно-языковая беседа, которая покажет насколько ученик готов к новому виду деятельности.

II. На ознакомительном этапе учащийся: получает предметную информацию билингвально от учителя или самостоятельно работает с различными источниками; воспринимает предметную информацию по теме на родном или английском языке (говорение, чтение, аудио и видео материалы).

III. На аналитическом этапе происходит обработка изученной предметной информации на родном или английском языке:

- анализ полученной информации по теме (что из полученной информации (термины, понятия) понятно ученику и что ему необходимо узнать);
- запись новых лексических единиц в словарь;
- перевод с английского языка на родной и наоборот.

На этом этапе важна работа с текстом. Работая с текстами, учащиеся знакомятся с предтекстовыми и послетекстовыми заданиями.

Задания формируют у учащихся речевые, языковые, когнитивные навыки. Формирование когнитивных навыков позволяют проследить развитие от простых мыслительных операций к более сложным формам мышления: от идентификации и распознавания, понимания до анализа, синтеза и оценки. На стадии распознавания к текстам прилагаются, таблицы, диаграммы. Заполнение материала из текста в схему или таблицу помогает ученику классифицировать, систематизировать информацию.

IV. На прикладном этапе ученик применяет полученную по теме информацию для предметно-языковой коммуникации: обсуждает полученную информацию, выполняет письменные работы (упражнения, тесты, диктанты, моделирование).

V. На итоговом этапе учащиеся вовлекаются в тематическое обсуждение на родном и иностранном языках, с показателями результатов коммуникации (н-р: беседы), с включением головоломок, игр, лексических лабиринтов, письменных и проверочных работ, а также взаимо- и саморефлексии.

В результате изучения содержания учебной программы спецкурса у учащихся сформированы:

- мотивация к дальнейшему овладению английским языком;
- **коммуникация через аудирование (слушание):** понимание основного содержания устных высказываний на различные темы в рамках учебной программы и выделение в них ключевой информации; восприятие и понимание содержания различных типов текстов, соответствующих уровню учащихся, с использованием разных стратегий: понимание основного содержания услышанного, выбор и понимание конкретной информации, деталей текста с опорой на знакомые слова, фразы и выражения;
- **письмо:** грамотное написание биологических терминов;
- **коммуникация через чтение:** понимание основного содержания научных текстов на различные темы в рамках учебной программы и выделение в них ключевой информации;

- **говорение:** умение задавать вопросы для получения необходимой информации; выражать собственное мнение; грамотное применение предметной лексики.

В заключение отмечу, что введение интеграции предметов в систему образования, позволит решить задачи, поставленные в настоящее время перед школой и обществом в целом, а результаты интегрированного обучения проявятся в развитии творческого мышления обучающихся. Начинать преобразования в общеобразовательных школах непросто и требует огромных усилий. Ведь как говорил Алексей Николаевич Толстой «Обращаться с языком кое-как – значит, и мыслить кое-как: приблизительно, неточно, неверно».

Список литературы

1. Лалетина, Т. А. Интегрированный подход и использование предметно-языковой интеграции при обучении иностранному языку [Электронный ресурс]. / Т. А. Лалетина. – URL : http://conf.sfukras.ru/uploads/3_Laletina%20T%5B1%5D.A.pdf